# SOÁ 438

KINH ÑAÏI THÖØA ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG PHAÄT QUAN

*Haùn dòch: Ñôøi Trieäu Toáng, Ñaïi sö Thi Hoä, ngöôøi Taây Truùc.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ngöï taïi nuùi Linh thöùu, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi ñoâng ñuû chuùng Ñaïi Bí-soâ moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò, ñeàu laø caùc baäc A-la-haùn ñaõ döùt saïch caùc laäu. Laïi coù caùc chuùng Ñaïi Boà-taùt, Boà-taùt Töø Thò, Boà-taùt Dieäu Caùt Töôøng laøm thöôïng thuû, cuøng voâ soá chuùng Thieân, Long, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø vaø caùc chuùng Thieân nöõ Trì Minh Tieân…

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp:

–Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nay ta vì khieán cho caùc Boà-taùt môùi phaùt taâm thaønh thuïc taát caû caên laønh neân coù söï thuyeát giaûng naøy. Caùc oâng haõy laéng nghe cho kyõ vaø kheùo suy nghó.

Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp baïch Phaät:

–Laønh thay! Kính baïch Theá Toân! Chuùng con xin laéng nghe laõnh thoï lôøi daïy baûo. Phaät noùi:

–Naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy hôn moät caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Ñònh nghieâm, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Ñònh Thuû Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû ñoù giaùo hoùa taïo moïi lôïi laïc. Trong coõi Phaät aáy coù Ñaïi Boà-taùt teân laø Ly Traàn Boä, tieáp noái Ñöùc Phaät kia seõ thaønh töïu ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, hieäu laø Thöôøng Ñònh Thuû Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Nhö Lai Ñònh Thuû Toái Thöôïng Caùt Töôøng naøy vaø danh hieäu Ñaïi Boà-taùt Ly Traàn Boä, thöôøng xöng nieäm thoï trì thì ngöôøi naøy ñôøi sau ñöôïc trí tuùc maïng, trong traêm kieáp quay löng vôùi sinh töû vaø coù theå thu nhaän voâ löôïng phöôùc, gaàn chöùng ñaéc quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

Laïi nöõa, naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy hôn hai caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Ñaïi Boà-ñeà traøng trang nghieâm dieäu aùi, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Lieân Hoa Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû coõi kia giaùo hoùa taïo moïi lôïi laïc. Trong coõi cuûa Ñöùc Phaät aáy coù Ñaïi Boà-taùt teân laø Lieân Hoa Thuû, tieáp noái Ñöùc Phaät kia thaønh töïu quaû vò Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ

thöôïng, hieäu laø Lieân Hoa Thöôïng Vöông Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Lieân Hoa Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø danh hieäu Ñaïi Boà-taùt Lieân Hoa Thuû, thöôøng xöng nieäm, thoï trì thì ngöôøi naøy ñôøi sau ñöôïc trí tuùc maïng, cho ñeán sinh ra thöôøng ñöôïc hoùa sinh töø hoa sen, ôû nôi theá gian khoâng bò nhieãm ñaém, vöôït qua taát caû phaùp baát thieän, gioáng nhö hoa sen khoâng dính nöôùc, ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, trong ba möôi ngaøn kieáp quay löng vôùi sinh töû, coù theå thu nhaän voâ löôïng phöôùc, gaàn chöùng ñaéc quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

Laïi nöõa, naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy hôn ba caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Ly traàn taïng, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Nhaät Luaân Quang Minh Toái Thaéng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû coõi aáy giaùo hoùa taïo moïi lôïi laïc. Trong coõi cuûa Ñöùc Phaät ñoù coù Ñaïi Boà-taùt teân laø Nhaät Quang Minh, tieáp noái Ñöùc Phaät kia thaønh töïu ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, hieäu laø Chö Thaùnh Caùt Töôøng Vieân Maõn Toái Thöôïng Chuùng Töôùng Nghieâm Thaân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Nhaät Luaân Quang Minh Toái Thaéng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø danh hieäu Ñaïi Boà-taùt Nhaät Quang Minh, thöôøng xöng nieäm, thoï trì thì ngöôøi naøy ñôøi sau ñöôïc trí tuùc maïng, nhaân nôi aùnh saùng maët trôøi chieáu khaép caùc phaùp thieän, khoâng coøn sinh trôû laïi trong ba neûo aùc, ngu si, meâ hoaëc, sôï haõi, ñaït ñöôïc ñòa khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, trong moät ngaøn kieáp quay löng vôùi sinh töû, gaàn chöùng ñaéc quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

Laïi nöõa, naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy hôn boán caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Ñaéc töï taïi, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Nhaát Baûo Caùi Toái Thöôïng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû ñoù giaùo hoùa taïo moïi lôïi ích.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Nhaát Baûo Caùi Toái Thöôïng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, thöôøng xöng nieäm, thoï trì thì ngöôøi naøy ñôøi sau ñöôïc trí tuùc maïng, khoâng sinh trong doøng hoï thaáp keùm, baàn cuøng, thoï sinh ôû baát cöù nôi ñaâu cuõng ñeàu sinh nôi cung vua. ÔÛ choã sinh ra khoâng chöôùng naïn nôi meï, cha, khoâng chöôùng naïn nôi giaøu sang, khoâng chöôùng naïn nôi beänh taät, ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, trong ba möôi ngaøn kieáp quay löng vôùi sinh töû, gaàn chöùng ñaéc ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

Laïi nöõa, naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy hôn naêm caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Thanh tònh taïng, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Ñònh Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû ñoù giaùo hoùa taïo moïi lôïi ích.

Naøy Ca-dieáp! Ñöùc Ñònh Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc kia thuôû xöa, khi tu ñaïo Boà-taùt ñaõ phaùt theä nguyeän lôùn: “Nguyeän con ñôøi sau, khi ñöôïc thaønh Phaät, neáu coù caùc thieän nam vaø thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa con, thöôøng xöng nieäm, thoï trì, thì ngöôøi naøy ñôøi ñôøi sinh ra thöôøng ñöôïc xuaát gia, ñeàu ñaït ñöôïc ngaøn Tam-ma-ñòa, trong moãi moät Tam-ma-ñòa laïi chöùng ñöôïc traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha moân Tam-ma-ñòa. Caùc Tam-ma-ñòa maø vò kia chöùng ñaéc

ñöôïc vónh vieãn khoâng maát, coù theå ôû nôi choã möôøi ngaøn Ñöùc Phaät thôøi quaù khöù ñaõ nhaäp Nieát-baøn, laïi chieâm ngöôõng, leã baùi, nghe phaùp, neân trong ñôøi hieän taïi vaø vò lai ñöôïc thaáy Phaät, nghe phaùp cuõng laïi nhö vaäy, seõ ñöôïc khoâng thoaùi lui nôi ñaïo Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng, ñôøi ñôøi trong ngaøn kieáp sinh ra quay löng vôùi sinh töû, gaàn chöùng quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Ñònh Toái Thöôïng Caùt Töôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh, coù theå xöng nieäm, thoï trì, thì ngöôøi naøy nôi moïi haønh töôùng caàu mong ñeàu ñaït ñöôïc.

Laïi nöõa, naøy Ca-dieáp! ÔÛ phöông Ñoâng, caùch coõi Phaät naøy saùu caêng-giaø sa soá theá giôùi, coù theá giôùi teân Baûo trang nghieâm, coõi ñoù coù Phaät hieäu laø Baûo Luaân Quang Minh Cao Thaéng Caùt Töôøng Vöông Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieän ñang ôû ñoù giaùo hoùa taïo moïi lôïi ích.

Naøy Ca-dieáp! Neáu coù caùc thieän nam, thieän nöõ naøo truï nôi thöøa Boà-taùt, nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Baûo Luaân Quang Minh Cao Thaéng Caùt Töôøng Vöông Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc naøy, coù theå xöng nieäm, thoï trì, thì ngöôøi aáy ñôøi sau ñöôïc trí tuùc maïng, coù nieäm, coù tueä, caùc töôùng vieân maõn, seõ ñöôïc thaønh töïu lôøi noùi tín thuaän, ñaït ñöôïc ngoân ngöõ bieän taøi khoâng giaùn ñoaïn.

Naøy Ca-dieáp! Ngöôøi naøy coù theå ôû trong taát caû bieän taøi cuûa theá gian, trôøi, ngöôøi, khoâng bò ngöôøi khaùc laøm cho giaùn ñoaïn, thoaùi lui, thöôøng ñöôïc lôøi noùi bieän taøi löu loaùt thoâng suoát.

Laïi nöõa, thieän nam vaø thieän nöõ naøo neáu thöôøng hay xöng nieäm danh hieäu cuûa Ñöùc Phaät aáy thì nhöõng ngöôøi naøy khi nghe phaùp, ñöôïc töôùng Phaät thaùnh hieän ngay tröôùc maët. Neáu ñoái vôùi caùc phaùp xöa chöa ñöôïc nghe, thì tuøy theo choã tu hoïc töùc thì ñaït ñöôïc voâ bieân caâu-chi na-do-tha traêm ngaøn Ñaø-la-ni Tuøy chuyeån. Laïi ôû trong coõi Dieâm-phuø naøy, theo choã öa thích, nguyeän caàu cuûa taát caû höõu tình, ngöôøi aáy ñeàu coù theå bieát ñöôïc vaø sau ñoù nhö choã tin hieåu, kheùo vì hoï thuyeát phaùp vaø ñöôïc khoâng thoaùi lui nôi ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng. Trong a-taêng-kyø caâu-chi na-do-tha traêm ngaøn kieáp quay löng vôùi sinh töû vaø coù theå thu nhaän voâ löôïng phöôùc ñöùc.

